



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**SUZUKI SFV650 2009-  
Gladius**

*© by MRA-Klement GmbH – 11/2015 4025066151493*

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**D**

## MONTAGEANLEITUNG Suzuki SFV650 2009-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm
1	Paar Haltebleche	11034	Steckschlüssel 12mm
4	Linsenschrauben M5 x 16	10554	Drehmomentschlüssel
4	Kunststoffunterlegscheiben	10635	
4	Gummimuttern	10629	
2	Unterlegscheiben 8mm	11036	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie die Klemmschrauben der oberen Gabelbrücke heraus.
3. Bringen Sie die Halter in Position und befestigen Sie diese mit den Originalschrauben, wobei Sie die mitgelieferten Unterlegscheiben (11036) unter die Schraubenköpfe legen (P 1). Achten Sie darauf, dass die Halter in Pfeilrichtung (P 1) leicht an den Anschlag gedreht werden.

**Ziehen Sie die Schrauben nur leicht an, so dass die Halter noch eingestellt werden können!**

4. Setzen Sie die Gummimuttern in die Löcher der Haltebleche ein.
5. Befestigen Sie die MRA-Windschutzscheibe mit den Schrauben M5x16 und den Kunststoffunterlegscheiben auf den Halteblechen.
6. Richten Sie die Scheibe mittig auf dem Motorrad aus.
7. Ziehen Sie anschließend die Schrauben mit einem Drehmoment von 23Nm fest.
8. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, bis zu den angezeigten Positionen im Bild 2 (P 2). Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
9. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 3mm
1	Pair of holding plates	11034	Socket wrench 12mm
4	Domed Screw M5 x 16	10554	Torque spanner
4	Plastic washer	10635	
4	Rubber nut	10629	
2	Washer 8mm	11036	
1	Edge protection strip, clamp sleeves	---	

#### **Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Unscrew and remove the upper fork bridge clamp screws.
3. Position the brackets and fasten them using the original screws, placing the washers supplied (11036) underneath the screw heads (P 1). To make installation easier, make sure you turn the brackets upwards slightly at the contact edge in the direction of the arrow (P 1).

**Only slightly tighten the screws, leaving enough slack to adjust the brackets!**

4. Insert the rubber washers into the holes on the mounting plates.
5. Fasten your MRA racing screen onto the brackets using the M5x16 screws and plastic washers.
6. Line up the screen to the middle on your motorbike.
7. Finally, torque the screws to 23 Nm.
8. Drag the edge protection profiles to the rear, exposed area of the windshield, to the positions indicated in Figure 2 (P 2).
9. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE Suzuki SFV650 2009-

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.**

***Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.***

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 3mm
1	Paire de tôles de support	11034	Clé à douille 12mm
4	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 16	10554	Clé dynamométrique
4	Rondelles plastique	10635	
4	Écrous en caoutchouc	10629	
2	Rondelles 8mm	11036	
1	Profil de protection	---	

### Montage de la vitre sur la moto:

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Retirez les vis de serrage du té de fourche supérieur.
3. Mettez les supports en position et fixez-les au moyen des vis d'origine, en plaçant la rondelle fournie (11036) sous les têtes de vis (P 1). Veillez à ce que les supports se tournent facilement à la butée dans la direction indiquée par la flèche (P 1).

**Ne serrez les vis que légèrement afin que les supports puissent encore être ajustés !**

4. Placez les écrous en caoutchouc dans les trous des tôles de fixation.
5. À l'aide des vis M5x16 et des rondelles en plastique, fixez le pare-brise MRA sur les tôles de fixation.
6. Alignez la vitre au milieu de la moto.
7. Enfin, serrez à fond les vis avec un couple de 23 Nm.
8. Faire glisser les profils de protection de bord à l'arrière, la zone exposée du pare-brise de motocyclette, à des positions indiquées sur la figure 2 (P 2).
9. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de la protection de bord et serrez légèrement l'ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection de bord soit bloqué.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.**  
**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.**  
**Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3mm Chiave 12mm Chiave dinamometrica
1	Coppia di lamiera di supporto	11034	
4	Vite a testa bombata M5 x 16	10554	
4	Rondelle in plastica	10635	
4	Dadi in gomma	10629	
2	Rondelle 8mm	11036	
1	Profilo paraspigoli	---	

#### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Sfilare le viti di bloccaggio del ponte forcella superiore.
3. Portare i supporti in posizione e fissarli con le viti originali, disponendo le rondelle in dotazione (11036) sotto le teste delle viti (P 1). Prestare attenzione affinché i supporti vengano girati in direzione della freccia (P1) leggermente sulla battuta.

**Stringere le viti leggermente solo in maniera tale che i supporti possano essere ancora regolati!**

4. Inserire i dadi in gomma nei fori delle lamiere di supporto.
5. Fissare il cupolino MRA con le viti M5x16 e le rondelle in plastica sulle lamiere di supporto.
6. Allineare il cupolino al centro sulla moto.
7. Stringere infine le viti con una coppia di 23 Nm.
8. Trascinare i profili paraspigoli sul retro, area esposta del parabrezza moto, alle posizioni indicate nella figura 2 (P 2). Tagliare eventualmente il resto.
9. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Suzuki SFV650 2009-

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.  
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 3mm
1	Pa de chapas soporte	11034	Llave de tubo 12mm
4	Tornillo alomado M5 x 16	10554	Llave dinamométrica
4	Discos de plástico	10635	
4	Tuercas de gomma	10629	
2	Discos 8mm	11036	
1	Perfil de protección de bordes	---	

### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desenrosque los tornillos de fijación de horquilla superior.
3. Ponga los soportes en posición y fíjelos con los tornillos originales colocando las arandelas suministradas (11036) bajo las cabezas de los tornillos (P 1). Preste atención a que los soportes se giren ligeramente al tope en la dirección de la flecha (P 1).  
  
Apriete ligeramente los tornillos, de manera que el soporte aún pueda colocarse.
4. Coloque las tuercas de goma en las perforaciones de las chapas de soporte.
5. Fije el parabrisas MRA con los tornillos M5x16 y arandelas de plástico en las chapas de soporte.
6. Ajuste la arandela centrada en la motocicleta.
7. Fije seguidamente los tornillos con un par de giro de 23 Nm.
8. Arrastre los perfiles de protección de borde a la parte trasera, el área expuesta del parabrisas de la motocicleta, a las posiciones indicadas en la Figura 2 (P 2).
9. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**



**P 2**